

The Flute החליל

מילים: לאה גולדברג
 לחן: דוד זחבי
 עיבוד: דוד מורס

♩ = 70 mp

Soprano
 פל-ה שוך-שכ- ליל - ח-ה - לב - ה של קול-מו-כ לו-קו-ו דין-ע-ו שוט - פ הוא ליל - ח-ה

Soprano

Alto
 פל-ה שוך-שכ-כ

Alto

5
 S. ליל-ח-ה ליל - ח-ה לב-לב-מ-דס-פר-ב חות-רו-ה שק - מ-כ דים - ל-י שיר-מו-כ גים
 S. ליל-ח-ה ליל - ח-ה
 A. ליל-ח-ה ליל - ח-ה לב-לב-מ-דס-פר-ב חות-רו-ה שק - מ-כ דים - ל-י שיר-מו-כ גים
 A.

9
 S. ד-ע בק-מרל ליל - ח-ה נת-גי-מנ נן - ע-ל לן-אי-ל ליל - ח-ה נת-גי-מנ (ל)
 S. ליל-ח-ה נת-גי-מנ נן - ע-ל לן-אי-ל ה - ח -
 A. ד-ע בק-מרל ליל - ח-ה נת-גי-מנ נן - ע-ל לן-אי-ל ליל - ח-ה נת-גי-מנ (ל)
 A. ה - ח - ליל ע - ליל-ח-ה נת-גי-מנ

13

S. רים ח-ה רים-ה-ל רים-ה-ל ליל-ח-ה-נת גי-מנ טן ק-ה-חיא-ל ליל ח-ה-נת-גי-מנ רים

S. ליל ח-ה-נת גי-מנ טן ק-ה-חיא-ל ליל ח-ה-נת-גי-מנ ליל ח-ה-נת גי-מנ

A. רים

A. רים-ד - ח-ה רים-ה-ל

17 *mf*

S. ליל ב-נו-ויר הוא דמי-ה את עירי הוא טוב-הי-ע-דוי ע-ד-יו לו שיב-מקה ליל

S. ליל הוא דמי-ה את עירי הוא טוב-הי-ע-דוי ע-ד-יו לו שיב-מקה ליל *mp*

A. ליל הוא דמי-ה את עירי הוא טוב-הי-ע-דוי ע-ד-יו לו שיב-מקה ליל *mp*

A. ליל הוא דמי-ה את עירי הוא טוב-הי-ע-דוי ע-ד-יו לו שיב-מקה ליל *mp*

21

S. צליל ליל-ח-ה ליל-לב-מ-דס-פר-ב-חות-רו-ה שק-מ-כ צליל

S. צליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל

A. צליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל

A. צליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל ח-ה-ליל

The flute is simple and delicate
and its sound is a sound of the heart, the flute.
Like the paddling of streams, like a children's song,
like the fluttering of the winds in a budding orchard.
The flute.

הַחֲלִיל הוּא פְּשוּט וְעָרִין,
וְקוֹלוֹ כְּמוֹ קוֹל שֶׁל הֵלֶב, הַחֲלִיל.
כְּשֶׁכְּשׂוֹף הַפְּלָגִים, כְּמוֹ שִׁיר יְלָדִים,
כְּמִשְׁק הָרוּחוֹת בְּפָרְדֵּס מְלַבֵּב -
הַחֲלִיל, הַחֲלִיל.

The flute sings for the tree, for the cloud.
The flute sings for a resting flock of sheep.
The flute sings for my little brother.
The flute sings for the mountains.
The flute.

מִנְגִּינַת הַחֲלִיל לְאֵילָן, לְעָנָן,
מִנְגִּינַת הַחֲלִיל לְמִרְבֵּץ עֲדָרִים,
מִנְגִּינַת הַחֲלִיל לְאָחִי הַקָּטָן,
מִנְגִּינַת הַחֲלִיל לְהָרִים, לְהָרִים.
הַחֲלִיל!

He who listens knows well:
It will waken the blood and fill it with sound
like the fluttering of the winds in a budding orchard.
The flute.

הַמְקָשִׁיב לוֹ יוֹדֵעַ יוֹדֵעַ הֵיטֵב
הוּא יַעִיר אֶת הַדָּמִי, הוּא יְרוּנּוֹ בְּצִלְלִיל,
כְּמִשְׁק הָרוּחוֹת בְּפָרְדֵּס מְלַבֵּב -
הַחֲלִיל, הַחֲלִיל.